

## 中德双边关系

### Deutschland und China: Bilaterale Beziehungen

1.

#### 中德关系

##### Die deutsche-chinesischen Beziehungen

主讲人：芮悟峰博士

Redner: Dr. Wolfgang Röhr

2004 年，中德建交：2004 年，中德双方宣布在中国与欧盟全面战略伙伴关系框架内建立具有全球责任的伙伴关系；自 2011 年以来，中德两国定期进行政府磋商……讲座将围绕重要历史事件展开阐述中德关系的发展。

1972 Aufnahme diplomatischer Beziehungen, 2004 Vereinbarung einer "Strategischen Partnerschaft in globaler Verantwortung". Seit 2011 regelmäßige Regierungskonsultationen. In dem Vortrag wird die Entwicklung der chinesisch-deutschen Beziehungen anhand einiger historischer Meilensteine ausführlich erläutert.

2.

#### 中德合作的现状与德国对华政策的路线调整

##### Status quo der chinesisch-deutschen Zusammenarbeit und Kurswechsel der deutschen Chinapolitik

主讲人：伍慧萍教授

Rednerin: Prof. Dr. WU Huiping

中德自恢复建交以来始终保持高水平合作势头，两国在政治、经贸、投资、科技、创新、人文等广泛领域的交流频密。随着德国对华认知出现转变，在后“后默克尔时代”，德国对华政策逐渐从“以接触促转变”转向“现实主义接触”，竞争与合作同步加剧。

Seit Jahrzehnten pflegen China und Deutschland eine enge Zusammenarbeit in den Bereichen Politik, Handel, Investitionen, Wissenschaft und Kultur. Mit der Zeit wandelte sich das deutsche Chinabild merklich. Im Post-Merkel-Zeitalter erfährt die deutsche Chinapolitik eine Neuadjustierung vom „Wandel durch Annäherung“ zum „realistischen Engagement“. Mit dem Kurswechsel ist gleichzeitig wachsender Wettbewerb und intensive Kooperation zu erwarten.

## Über die Redner 主讲人简介

芮悟峰博士  
Dr. jur. Wolfgang Röhr

芮悟峰、自 2014 年起任同济大学德国研究中心特聘研究员。他曾在汉堡、蒂宾根、日内瓦和里约热内卢攻读法律专业并进行法律实习、后获汉堡大学法律博士学位。

1978 年至 2014 年在德国外交部工作、其中在德国驻北京大使馆政治处任职六年、任德国驻上海总领事八年、任柏林德国外交部东亚处处长和大使衔对华工作小组主任六年。此外曾在日内瓦、纽约、特拉维夫、香港和里斯本工作、任职于联合国、裁军委员会、北约、欧盟和西欧联盟的德国代表处。

Wolfgang Röhr ist seit 2014 Senior Research Fellow am Deutschlandforschungszentrum der Tongji-Universität. Nach Studium und Rechtsreferendariat in Hamburg, Tübingen, Genf und Rio de Janeiro promovierte er an der Universität Hamburg zum Dr. jur.

Von 1978 bis 2014 war er im Auswärtigen Dienst tätig, davon sechs Jahre in der Politischen Abteilung der Botschaft Peking, acht Jahre als Generalkonsul in Shanghai und sechs Jahre in Berlin als Leiter des Ostasienreferats und als Botschafter und Leiter des Arbeitsstabes Deutschland-China. Außerdem hatte er Posten in Genf, New York, Tel Aviv, Hongkong und Lissabon. Er war Mitglied der deutschen Delegationen in den Vereinten Nationen, im Abrüstungsausschuss, der NATO, der Europäischen Union und der Westeuropäischen Union.

伍慧萍教授  
Prof. Dr. WU Huiping

伍慧萍，同济大学德国研究中心教授。同济大学德语系学士与硕士，德国达姆施塔特工业大学社会与历史科学专业系博士。长期从事德国及欧盟研究相关领域的教学、科研工作，具体研究领域包括政党、欧洲一体化的理论与实践、外交与安全、中德中欧关系、难民移民、教育等。2016 年-2020 年借调至中国驻德使馆政治处担任一秘，从事调研工作。

WU Huiping, Professorin am Deutschlandforschungszentrum der Tongji-Universität. Nach ihrem Bachelor- und Masterstudium an der Tongji-Universität promovierte sie in Gesellschafts- und Geschichtswissenschaften an der Technischen Universität Darmstadt. Seit langem beschäftigt sie sich mit der Lehre und Forschung im Bereich der Deutschland- und EU-Studien. Ihre Forschungsschwerpunkte sind politische Parteien, Theorie und Praxis der europäischen Integration, Diplomatie und Sicherheit, chinesisch-deutsche und chinesisch-europäische Beziehungen, Flüchtlingsmigration, Bildung. Von 2016 bis 2020 war sie Erste Sekretärin in der Politischen Abteilung der chinesischen Botschaft in Deutschland.

## Informationen 活动安排

时间: 2021 年 5 月 25 日, 18:00 (北京时间)

Zeit: 12:00, 25.05.2021 (dt. Zeit)

活动平台 | Plattform: ZOOM

会议号 | Meeting-ID: 655 591 89940

密码 | Password: 744521

活动链接 | Link: <https://zoom.com.cn/j/61499311013>